



# Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/49/596  
S/1994/1225  
28 October 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Сорок девятая сессия  
Пункт 70 повестки дня  
ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Сорок девятый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных  
Наций от 28 октября 1994 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо от 28 октября 1994 года, направленное Вам представителем Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительством г-ном Османом Эртюгом.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 70 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Ынал БАТУ  
Постоянный представитель

Приложение

Письмо г-на Османа Эртюга от 28 октября 1994 года  
на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на речь, с которой 24 октября 1994 года на 9-м заседании Первого комитета в рамках общих прений по вопросам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности, выступил представитель киприотов-греков г-н Алексос Шамбос.

В силу того, что кипрско-турецкая сторона лишена представительства в Генеральной Ассамблее и ее соответствующем комитете, поскольку в декабре 1963 года государственная власть была силой узурпирована кипрско-греческой стороной, я представляю ответ в письменном виде.

Представитель киприотов-греков, используя прием, ставший характерной чертой проводимой кипрско-греческой администрацией политики, состоящей в том, чтобы обвинять во всех грехах Турцию и кипрско-турецкую сторону, заявляет о "продолжающейся турецкой военной оккупации" Кипра. Мы полностью отвергаем это не соответствующее истине и вводящее в заблуждение заявление как очередное проявление неспособности кипрско-греческой стороны осознать реальность, состоящую в том, что Турция, выступая в качестве одного из государств-гарантов по Договору о гарантиях 1960 года, выполняет на Кипре лишь роль, связанную с защитой и сдерживанием, обеспечивая киприотам-туркам безопасность, необходимую им для их выживания, и предотвращая новую агрессию со стороны киприотов-греков.

Хотел бы подчеркнуть, что разговоры киприотов-греков о "демилитаризации и разоружении на Кипре" – это пустые высокопарные слова. Совершенно очевидно, что это лишь уловка, нацеленная на то, чтобы лишить киприотов-турок единственного эффективного средства обеспечения безопасности, а затем расправиться с ними, используя численное превосходство киприотов-греков, как это они попытались сделать в 1963 году, когда остров был в сущности демилитаризованным. Тогда главным образом полувоенные силы, частные вооруженные формирования и другие подпольные вооруженные группы киприотов-греков учинили избиение общины киприотов-турок, и лишь гарантии, обеспеченные Турцией, лишили кипрско-греческих аггрессоров возможности завершить реализацию своих кровавых замыслов.

Однако если кипрско-греческая сторона действительно заинтересована в улучшении отношений и упрочении безопасности на острове, она должна позитивно откликнуться на предложение президента Рауфа Денкташа о заключении между сторонами соглашения о ненападении. В сложившейся обстановке отсутствия доверия это является гораздо более реалистичным и конструктивным предложением, реализация которого позволила бы несколько снизить уровень недоверия и устранить любую другую связанную с безопасностью озабоченность, которую может испытывать каждая из сторон.

Был бы признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 70 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТЮГ  
Представитель  
Турецкая республика Северного Кипра

-----